

2008

全国专业技术人员职称外语等级考试用书

职称俄语

РУССКИЙ
ЯЗЫК

等级考试用书

人事部人事考试中心 组编
国家外国专家局培训中心

中国人事出版社

2008·全国专业技术人员职称外语等级考试用书

职称俄语等级考试用书

人事部人事考试中心 组编
国家外国专家局培训中心

中国人事出版社

图书在版编目(CIP)数据

职称俄语等级考试用书/人事部人事考试中心,国家外国专家局培训中心组编. —北京:中国人事出版社,2007. 12

全国专业技术人员职称外语等级考试用书

ISBN 978-7-80189-696-4

I. 职... II. ①人... ②国... III. 俄语—职称—资格考核—自学参考资料 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 192923 号

网上售书:www.oee.net.cn

网上售书电话:(024)23964455 23284161

本书零售:北京市财经书店(北京市东城区美术馆后街 80 号)

联系电话:(010) 64033436 64072838

人事部人事考试中心举报电话:(010) 64401070 64401071

责任编辑:曲英丽

封面设计:陈飞燕

中国人事出版社出版

地址:北京市朝阳区育慧里 5 号

邮政编码:100101

联系电话:(010) 84632307(编辑室) 84643937(总编室)

河北零五印刷厂印刷

中国人事出版社发行

787×1092 毫米 1/16 字数:457 千字 印张:16

2007 年 12 月第 1 版

2007 年 12 月第 1 次印刷

印数:1—4 000 册

定价:37.00 元

前 言

为帮助广大专业技术人员学习俄语,提高俄语水平,熟悉全国职称俄语等级考试方法,我们根据人事部专业技术人员管理司审定的《全国专业技术人员职称俄语等级考试大纲》,组织编写了2008年版《职称俄语等级考试用书》,作为全国专业技术人员参加职称俄语等级考试的培训及自学用书。

《职称俄语》包括三部分内容:

第一部分:100篇阅读材料。材料按难易程度排列。各等级应试人员可根据自己的语言程度、考试要求选用。每篇文章后附有数个问题用以考查阅读理解能力,并附有注释和题解,供参考。

第二部分:100个句子填空。每句有一处空白,应试人员应从四个备选答案中选择一个正确答案。各等级应试人员可选择适当的语法项目进行练习。

第三部分:20个句子。每个句子有四种译文,其中只有一种是正确的。应试人员应根据句子内容和语言要求作出正确判断。

本书中的题型、题量、阅读材料的难易程度以大纲为依据,力求全面地体现大纲要求。

由于《职称俄语等级考试用书》的编写目的是提高考生的阅读能力,因此不但要做好练习题,更要认真读懂文章,个别生词可查阅词典,以求阅读水平有真正的提高。

北京外国语大学的武瑗华、武秋霞、姜秀文同志参加了本书的编写工作,值此《职称俄语等级考试用书》出版之际,我们向参与编写、审订的专家们表示感谢。

人事部人事考试中心
国家外国专家局培训中心
2007年11月

全国专业技术人员职称俄语等级考试大纲

一、等级的划分及各级考试项目

全国专业技术人员职称俄语等级考试共分 A、B、C 三个等级。申报 A 级的人员应在所规定的考试时间内完成 2300 词左右的阅读任务,并能正确理解所读材料的内容;申报 B 级的人员应完成 1800 词左右的阅读任务,并能正确理解所读材料的内容;申报 C 级的人员应完成 1400 词左右的阅读任务,并能正确理解所读材料的内容。

为考核应试者的基本语言知识,各级应试者应在规定的考试时间内完成句子填空和判断句子正误的任务。句子的难易程度根据考核的不同等级来划分。

各级考试时间均为 120 分钟。

二、评价目标

考试重点考查应试者的阅读理解能力和基本语言知识水平。

考试对应试者的俄语词汇量、俄语语法知识、阅读理解能力及基本语言知识水平的要求分别如下:

(一) 阅读理解能力

应试者应能综合运用俄语语言知识和阅读技能来理解一般的俄语书面材料。阅读能力主要包括下列几个方面:

1. 掌握所读材料的主旨和大意;
2. 了解阐述主旨的相关事实和细节;
3. 根据上下文判断关键词语的意义;
4. 根据上下文之间的逻辑关系理解句子的意义;
5. 根据对所读材料的理解进行一定的判断、推理和引申。

(二) 词汇

考试所涉及的词、短语主要根据本大纲所附词汇表。对申报不同级别的应试者的认知词汇量的要求分别如下:

1. 申报 A 级的人员应认知 5500 个左右的单词;
2. 申报 B 级的人员应认知 4500 个左右的单词;
3. 申报 C 级的人员应认知 3500 个左右的单词。

(三) 语法知识

各级应试者必须掌握本大纲《语法要点》所规定的俄语基本语法知识。

(四) 基本语言知识水平

通过句子综合考核应试者的基本语法和词汇知识。

三、题型、题量和计分

级别	部分	题型	题量	计分	总分
A	第一部分	阅读理解	回答 30 个问题	60	100
	第二部分	句子填空	填 15 个空	30	
	第三部分	判断句子正误	判断 5 个句子	10	

B	第一部分	阅读理解	回答 30 个问题	60	100
	第二部分	句子填空	填 15 个空	30	
	第三部分	判断句子正误	判断 5 个句子	10	
C	第一部分	阅读理解	回答 20 个问题	60	100
	第二部分	句子填空	填 15 个空	30	
	第三部分	判断句子正误	判断 5 个句子	10	

试卷共分三部分,题型均为客观题型,答题时间均为 120 分钟,总分均为 100 分。

第一部分:阅读理解。正确理解内容,每篇短文后有几个问题,每个问题都有 4 个备选答案,应试者应根据短文的内容从 4 个备选答案中选出 1 个正确答案。

A 级、B 级共 30 个问题,每小题 2 分,共 60 分。C 级共 20 个问题,每小题 3 分,共 60 分。

第二部分:句子填空。阅读 15 个句子,每个句子中有 1 个空白处,每个空白处有 4 个备选答案。应试者应根据句子的内容及语言要求从 4 个备选答案中选出 1 个正确答案。每个句子 2 分,共 30 分。

第三部分:判断句子正误。阅读 5 个从汉语译成俄语的句子。每个句子有 4 种译文,其中只有 1 个是正确的。应试者应根据句子的内容及语言要求从中选出正确答案。每个句子 2 分,共 10 分。

目 录

全国专业技术人员职称俄语等级考试大纲	1
--------------------------	---

一、阅读理解

Текст 1	1
Текст 2	2
Текст 3	3
Текст 4	5
Текст 5	6
Текст 6	7
Текст 7	9
Текст 8	10
Текст 9	11
Текст 10	13
Текст 11	14
Текст 12	15
Текст 13	17
Текст 14	18
Текст 15	20
Текст 16	21
Текст 17	23
Текст 18	24
Текст 19	25
Текст 20	26
Текст 21	28
Текст 22	28
Текст 23	30
Текст 24	31
Текст 25	32
Текст 26	33
Текст 27	34
Текст 28	36
Текст 29	37
Текст 30	39
Текст 31	40
Текст 32	41
Текст 33	42
Текст 34	43
Текст 35	44
Текст 36	46
Текст 37	47
Текст 38	49

Текст 39	51
Текст 40	53
Текст 41	55
Текст 42	57
Текст 43	58
Текст 44	60
Текст 45	62
Текст 46	63
Текст 47	64
Текст 48	65
Текст 49	66
Текст 50	68
Текст 51	69
Текст 52	70
Текст 53	72
Текст 54	73
Текст 55	75
Текст 56	76
Текст 57	77
Текст 58	78
Текст 59	80
Текст 60	82
Текст 61	83
Текст 62	84
Текст 63	86
Текст 64	87
Текст 65	89
Текст 66	90
Текст 67	91
Текст 68	93
Текст 69	94
Текст 70	96
Текст 71	97
Текст 72	99
Текст 73	100
Текст 74	101
Текст 75	103
Текст 76	104
Текст 77	107
Текст 78	109
Текст 79	110
Текст 80	111
Текст 81	113
Текст 82	114
Текст 83	116
Текст 84	117
Текст 85	119

Текст 86	120
Текст 87	121
Текст 88	122
Текст 89	124
Текст 90	126
Текст 91	127
Текст 92	129
Текст 93	130
Текст 94	131
Текст 95	133
Текст 96	135
Текст 97	136
Текст 98	138
Текст 99	139
Текст 100	141
二、句子填空	146
三、判断句子正误	153
四、参考答案	156
2007 年全国职称俄语等级考试试题(A 级)	159
2007 年全国职称俄语等级考试试题(B 级)	170
2007 年全国职称俄语等级考试试题(C 级)	180
2007 年全国职称俄语等级考试参考答案	188
2007 年全国职称俄语等级考试题解(A 级)	190
2007 年全国职称俄语等级考试题解(B 级)	193
2007 年全国职称俄语等级考试题解(C 级)	196
附录	199

一、阅读理解

Текст I

Родители и солнце... Какая между ними взаимосвязь? Для кого-то солнце — огненный шар, представляющий собой огромную опасность, для кого-то — жизнь, свет. Для меня солнце — родители. Они дали мне жизнь и своими тёплыми лучами, как и солнце, растят меня. Я думаю, что каждый так скажет.

А кто знает, как встретились два этих сердца? Мои мама и папа, Надежда и Мечислав, прожили в браке 20 лет. История их любви началась 21 год назад. Их встреча произошла на танцах. Мама пришла с подругой, папа — с другом. Играла музыка... Папа хотел пригласить на танец подругу, но передумал и пригласил маму. Они много разговаривали, и оказалось, что в Минске они живут совсем рядом. Уже через два дня он пришёл и предложил маме встречаться. Дарил цветы, подарки, в общем, как говорят: “Все мужчины одинаковы перед женщиной, которой они восхищаются”. А через год предложил стать его женой. Это прекрасное событие произошло 4 августа 1984 года. Они получили благословение родителей. Роспись происходила в Костеневичском сельсовете, неподалёку от деревни, где родился и вырос папа. Большой праздник, белое свадебное платье, ярко-красные гвоздики, улыбки родных и друзей, кольцо цвета золотистого песка, шампанское в бокалах — всё это — счастливое будущее. А через год, 8 декабря, ещё одна радость — рождение первого ребёнка — моей сестры Юли. Ну а ещё через два года появилась я.

Прошло 20 лет, а мои родители живут душа в душу. Правду говорят: если любовь настоящая, то она не умрёт с годами. Я хочу, чтобы они дожили и до золотой свадьбы вместе, плечо к плечу, душа в душу. Для этого я сделаю всё, что будет от меня зависеть.

О великая точка соприкосновения сердец на танцах!

1. Кто такой Мечислав?
 - A. Солнце.
 - B. Мама рассказчика.
 - C. Папа рассказчика.
 - D. Сестра рассказчика.
2. Какой праздник был 20 лет тому назад?
 - A. Рождение первого ребенка.
 - B. Рождение второго ребенка.
 - C. Свадьба Надежды и Мечислава.
 - D. Золотая свадьба Надежды и Мечислава.

题解

1. C. 根据文章第二自然段第二句话的内容, Надежда 是叙述人的妈妈, Мечислав 是叙述人的爸爸。
2. C. 根据文章第二自然段倒数第三句话的内容, праздник 是指 Надежда 与 Мечислав 的结婚典礼。

Текст 2

Жила-была семья голубей. В этой семье были две голубки^①. Младшую сестру звали Молей, а старшую — Винагой.

Однажды мама голубка сказала: “Я должна нарвать (摘一些) винограда^② вам на обед”, — и улетела.

Винага сказала Моле хвастливо (吹嘘地):

— Знаешь, Моля. Моя подружка позвала меня сегодня на день рождения, а тебя не позвала.

Моля очень огорчилась. Через некоторое время начался сильный ветер. Винага раскрыла крылья и закружилась (旋转起来) на ветру^③. Моля испугалась за сестру и крикнула:

— Это опасно, Винага. Ветер может унести тебя далеко от дома!

— Не бойся, Моля. Ты еще слишком маленькая и глупая, а я — большая и сильная. И ветер мне ничего не сделает”, — ответила Винага сестре и улетела.

Моля увидела, что ветер становится все сильнее. Тогда она раскрыла крылышки^④ и полетела за сестрой. Лететь было тяжело, но она очень старалась, потому что ей хотелось помочь сестре. Ветер стал еще сильнее. Моля увидела, что Винага сильно ударилась об^⑤ одно дерево и упала вниз с высоты. Моля полетела к сестре. Винага неподвижно лежала на траве и из ее бока текла кровь. Моля села возле сестры и стала плакать. Винага открыла глаза и сказала: “Любимая моя Моля, как хорошо, что ты ко мне прилетела!” Потом Винага снова закрыла глаза. Моле показалось, что ее сестра умерла. Но это было не так. Слезинка^⑥ Моли попала в капельку^⑦ крови Винаги, и в этом месте появилось маленькое сердечко^⑧. Сердечко сказало человеческим голосом: “Добрая Моля, положи меня на рану Винаги. И все у нее заживет (长好)”. Моля сделала, как сказало ей волшебное (神奇的) сердечко. Только она положила сердечко на рану Винаги, как рана ее зажила.

С тех пор Винага не дразнила (戏弄) больше свою сестру и всегда была к ней очень доброй.

1. Кто улетел за виноградом?
 - A. Семья голубей.
 - B. Мама Моли и Винаги.
 - C. Моля.
 - D. Винага.
2. Кто кого пригласила на день рождения?
 - A. Моля Винагу.
 - B. Винага Молю.
 - C. Подруга Винагу.
 - D. Подруга Молю.

注 释

1. голубка 母鸽
2. нарвать 支配第二格, 被支配词具有数量意义。
3. на ветру 在风中
4. крылышко 是 крыло 的指小。
- 5.前置词 о(об) 支配第四格, 表示“碰、接触”的意思。
6. слезинка 是 слеза 的指小。
7. капелька 是 капля 的指小。

8. сердечко 是 сердце 的 指小。

题 解

1. В. 根据课文第二自然段的内容, В 是正确的。

2. С. 根据课文第四自然段 Винага 说的话, С 是正确的。

Текст 3

В одном городе жил садовник, у которого был прекрасный цветник, где росли самые разные розы. Садовник был знатоком своего дела и с особенным искусством выращивал именно розы. Он это делал не столько из любви к ним, сколько ради заработка — цветы большей частью продавались городским жителям.

Дела у садовника шли хорошо. Ежедневно к нему приходили покупатели из города, покупали у него роз и пересаживали их в свои сады или украшали ими свои комнаты. Разумеется, все это были люди богатые: садовник брал за свои цветы большие деньги, а бедным людям розы были не по карману^①.

Розы росли так близко друг от друга, что когда они наклоняли свои головки, они почти касались друг друга. Благодаря такому близкому соседству, две розы очень скоро подружились и перешли на “ты”, хотя и были разного происхождения — у одной были нежные желтоватые лепестки, другая сверкала снежной белизной, но, тем не менее, они считали себя сестрами и поверяли друг дружке все свои секреты. И когда они разговаривали между собой, весь сад, казалось, стал внимательно их слушать, будто говорили: “Смотрите, вон опять наши розы о чем-то шепчутся! О чем это они все рассказывают друг дружке?”

А розы обыкновенно беседовали о своем будущем. О прошлом-то им вспоминать еще нечего было, ведь обе так недавно появились на свет. О будущем же можно было мечтать.

Что они были прекраснее всех в саду — это они отлично знали; об этом говорил им ежедневно сияющий от удовольствия взгляд садовника, это они слышали из уст^② останавливающихся перед ними посетителей, это чувствовалось ими каждое утро, когда утренний ветерок прилетал в сад, слегка похлопывал окружающие розы по головкам, так что они невольно должны были склонять их перед обеими подружками. При таких условиях неудивительно, что обе розы, хотя по природе добрые, стали иметь о себе очень высокое мнение, и будущее рисовали себе в самом красивом виде.

Однажды приехал в сад богатый человек — банкир со своей женой, посмотрел на цветы и выбрал нашу желтую розу. Попав к богатейшему в городе человеку, желтая роза все время думала: “О, как я счастлива!”

Новое место, куда попала желтая роза, было действительно великолепно. Дом ее новых хозяев находился в той части города, где жили только богатейшие из богатых. Такова была новая родина желтой розы, и едва только она вступила в сад, как сразу почувствовала, что попала в знатное общество. Здесь все розы прекрасны. И вдруг желтой розе стало ясно, что она уже не единственная в своем роде, как прежде, что теперь она лишь одна из многих, равных ей по происхождению.

Между тем белая роза была на руках у бедных детей: они хотели красивым цветком порадовать больную мать. Горе белой розы было такое огромное, что вся в слезах. По мере того, как они все дальше продвигались по улицам города, жара и духота становились все сильнее, головка розы склонялась все ниже, а мальчик, который держал в руках белую розу, заметив это, сказал сестре:

— Ах, посмотри на нашу бедную розу! Какой у нее усталый вид, ей, наверное, слишком жарко. На что девочка ответила:

— У нее, наверное, сильная жажда. Как только мы придем домой, я дам ей напиться.

Белая роза принимала эти добрые слова детей так же равнодушно, как и все, что теперь происходило с ней. Она даже закрыла глаза, не смотрела на детей и не благодарила их. Наконец, они пришли туда, где жили бедные дети. Жить в подвале! Так вот как оправдались ее мечты о будущем! Теперь у нее было только одно желание — умереть, умереть, как можно скорее...

Между тем дети успели уже принести большой цветочный горшок с мягкой черной землей, в которую и пересадили белую розу. Затем они поставили цветочный горшок на стол, принесли воды и полили землю в горшке.

Бедные дети с большой любовью ухаживали за белой розой, ночью они поднимались, чтобы потихоньку поцеловать розу, а днем, если стояла солнечная погода, они выставляли ее в сад. Солнце поднималось выше, и розе уже становилось жарко. Но тут дети снова переносили цветочный горшок в комнату, где теперь было тенисто и прохладно. Так они поступали в следующие дни и месяцы, вообще делали все, что только, по их мнению, могло быть приятно или полезно розе. Благодаря такому заботливому уходу, в сердце розы что-то зашевелилось, и розовый куст пустил новые побеги.

Однажды утром — было еще совсем рано, и никто в доме еще не проснулся — кто-то постучался в окно, и в комнату влетел утренний ветерок. Роза не видела его давно и очень обрадовалась старому другу. А утренний ветерок рассказал ей о судьбе желтой розы.

— Я был у твоей сестры, — сказал он, — у желтой розы. Это печальная история: бедняжке живется очень плохо. Среди высокородных роз она совсем затерялась, так что даже я с трудом могу узнать ее, к тому же богатые хозяева относятся к ней очень злобно, и, по-моему, ей скоро придет конец^③. И вообще у всех богатых людей судьба красивых цветков такая же.

После встречи с утренним ветром белая роза долгое время стыдилась самой себя: “Какая неблагодарная я!” Ей казалось, будто только теперь она и начала жить. Внутри у нее поднимались все новые и новые соки, и она становилась все живее и красивее. Теперь она всей своей душой доставляла удовольствие детям, которые так бережно ухаживали за ней, доставляла удовольствие всем бедным людям.

1. Почему желтой розе скоро придет конец?
 - A. Ей хорошо живется у банкира.
 - B. Она не хочет попасть к богатым людям.
 - C. Сад, куда ее пересадили, очень плохой.
 - D. Очень плохо к ней относятся новые хозяева.
2. Почему белая роза долго стыдилась себя?
 - A. Она попала к бедным людям.
 - B. Она считала себя высокородной розой.
 - C. Она считала себя неблагодарной.
 - D. Она доставляла удовольствие бедным людям.

注 释

1. кому не по карману 买不起
2. из уст 从口中, 从话语里
3. кому-чему придет конец 即将完结, 此处指生命即将结束。

题 解

1. D. 文章倒数第二自然段是晨风的话,这段内容表明,有钱的主人对黄玫瑰十分狠毒,于是晨风觉得她快要死了。
2. C. 文章最后一个自然段的内容说明,白玫瑰为自己的无情而感到羞愧。

Текст 4

В одном городе жил щедрый старик, и не было почти никого, кому, хотя бы раз, не помогла его щедрость. Всю свою жизнь старик проработал печником. Печки, которые он клал, славились на всю округу. Люди говорили, что в каждой печке — кусочек (一小块) его горячего сердца оставлен!

Когда печник состарился и не мог больше работать, он часто вспоминал свои печки и даже мысленно разговаривал с ними. Однажды во сне старик увидел печь. Она улыбнулась ему и проговорила:

— Не узнаешь меня? Я та самая печька, которую много лет назад ты сделал для одного человека. Сейчас мой хозяин тяжело болен, и вся его семья в большом горе. Если он умрет, некому будет его четверых детишек кормить! Старик, когда ты меня сделал, ты отдал мне что-то очень горячее. Только много лет спустя^① я поняла, что это частица твоего любящего сердца.

Все эти годы я берегла и хранила ее, как зеницу ока. Но сегодня я услышала слова доктора. Он сказал, что спасти больного может только чудо. Вот я и решила подарить моему хозяину свое сокровище. Может быть, оно заставит его умирающее сердце биться сильнее?

Старик очень удивился и сказал:

— А ты не боишься после этого остыть?

— Я, старик, уже отжила свое^②. Если остыну, меня сломают, а на моем месте другую печку поставят. Только и всего!

Целый день сон не выходил из головы старика. Наступил вечер. Неожиданно в дверь постучали, и в дом вбежала встревоженная женщина.

— Милый человек, помогите! Мой муж умирает. Сейчас он мечется в жару и бредит, — взволнованно проговорила она, умоляюще глядя на старика.

— Но чем же я могу помочь? Разве что за доктором сбежать, — предложил старик.

— Нет, нет, вы можете. Мой муж зовет вас и все время повторяет ваше имя.

Тут старика даже в жар бросило^③. Он вспомнил свой странный сон, быстро поднялся и побежал за женщиной.

Как только старик вместе с женщиной вошел в дом, первое, что он увидел — была печь. Та самая, которая ему приснилась (梦见). Не мешкая^④, старик бросился к печке, открыл дверцу и вынул из золы что-то очень горячее. Затем он подбежал к постели больного и быстро сунул ему под рубашку найденный в печке предмет.

Некоторое время больной лежал неподвижно. Постепенно его щеки стали розоветь, он улыбнулся и произнес слабым голосом: “Спасибо, старик”.

Через несколько дней старик умер. Говорят, что после его смерти, печки, которые он сделал, стали еще горячее, а в домах, где они стояли — навсегда поселилось счастье.

1. Что много лет берегла и хранила печь, которая снилась старику?
 - A. Зеницу своего ока.
 - B. Чудо.
 - C. Частицу любящего сердца старика.
 - D. Умирающее сердце больного хозяина.

2. Чем помог старик больному?
- A. Позвал врача на дом.
- B. Нашел ему чудо-лекарство.
- C. Отдал ему свое любящее сердце.
- D. Вынул из печи золу, которая спасла жизнь больному.

注 释

1. спустя 是要求第四格的前置词,表示“……以后”。在口语中该词可以置于与其搭配的名词之后。正常词序为 спустя много лет.
2. отжить 是及物动词。отжить свое 意思是“活到了自己生命的时限”。
3. в жар бросило 是无人称动词,意思是“使……发热”。
4. мешкая 是 мешкать 的副动词形式。не мешкая 意思是“一刻不耽误地,事不宜迟”。

题 解

1. C. 从第四自然段炉子对老人说的话中可以得知,炉子珍藏多年的东西是老人送给它的一份爱心。
2. C. 文章倒数第三自然段叙述了老人如何从炉灰里找出自己多年以前送给炉子的那份爱心,并把它放到了病人的身上,病人得救了。因此,答案 C 是正确的。

Текст 5

На протяжении многих лет самыми популярными именами, которые дают детям москвичи, остаются Александр и Анастасия.

Об этом сообщила заместитель начальника управления ЗАГС^① Москвы Татьяна Ушакова. “На протяжении десяти последних лет эти два имени лидируют (占优势) в списке популярности имен у московских родителей”, — сказала Ушакова.

По ее данным, в 2005 году 6,1% новорожденных (新生的) мальчиков были названы Александром, а 7,8% девочек — Анастасиями. На втором месте среди мальчиков стоит имя Максим (4,7%), третье — четвертое делят Иван и Никита (4,6%), замыкает пятерку Дмитрий (4,1%). Среди девочек второе место у имени Мария (6,8%), на третьем — Анна (5,5%), на четвертом — Дарья (5%), на пятом — Екатерина (4,7%).

“Точных цифр с начала нынешнего года пока нет, но можно с уверенностью сказать, что прошлогодняя тенденция сохранилась. Имена, занявшие лидерские позиции в 2005 году, не покидают^② десятки самых популярных имен уже на протяжении 5 лет”, — отметила Ушакова.

Между тем в США родители чаще всего называют мальчиков именем Джейкоб, а девочек — Эмили. И тоже на протяжении многих лет.^③

Как сообщила Администрация социального обеспечения США в 2005 году среди самых популярных имен, которые американцы давали своим детям, фигурировали также Майкл (Michael), Джошуа (Joshua), Мэтью (Matthew), Этан (Ethan), Эндрю (Andrew), Дэниел (Daniel), Энтони (Anthony), Кристофер (Christopher) и Джозеф (Joseph) — для мальчиков. И Эмма (Emma), Мэдисон (Madison), Эбигайл (Abigail), Оливия (Olivia), Изабелла (Isabella), Ханна (Hannah), Саманта (Samantha), Ава (Ava) и Эшли (Ashley) — для девочек.

1. Чем занимается Татьяна Ушакова?
- A. Управлением популярными книгами.
- B. Управлением ЗАГС Москвы.
- C. Управлением популярными именами в США.

D. Управлением ЗАГС США.

2. Каким именем чаще всего называют девочек родители в США?

A. Анастасией.

B. Александром.

C. Джейкобом.

D. Эмили.

注 释

1. ЗАГС — запись актов гражданского состояния 户籍登记

2. не покидать 不离开……, 此处应理解为“保持在……”。

3. 这是一个省略句, 结合前一句的意思, 应理解为“也同样保持了许多年”。

题 解

1. B. 第二自然段的第一句话说明 Татьяна Ушакова 是从事户籍登记管理的。

2. D. 第五自然段说明美国的父母给小女孩起名最常用 Эмили 这个名字。

Текст 6

Вечереет. Дома, в печи, давно румянится курочка или индейка, а того лучше — гусь с аппетитной корочкой. Мама без устали подаёт разносолы, ставит на стол лишние приборы: тарелки да ложки. “Мало ли кто на огонёк заглянет, — отвечает она на вопросы любознательных детей. — Может быть, кому-то одиноко. А у нас вон всего сколько”.

Догадались, о чём речь? Настаёт один из самых любимых народных праздников. Когда все веселы и нарядны. Кругом торжествуют любовь и согласие. Что же это за праздник такой? Верно, Рождество! Кстати, на наш школьный вечер тоже разосланы приглашения папам и мамам, дедушкам и бабушкам, а также одиноким людям, которых немало в округе. Праздничные лица приглашённых легко угадать в толпе. Пусть сегодня дети попробуют сделать каждому из них что-нибудь доброе. И если они поймут при этом, как это прекрасно, то наша цель будет достигнута!

Складно и весело проводили этот праздник наши предки. И вовсе не потому, что знали много анекдотов и небылиц. Знали-ведали они свой секрет веселья.

Нынешнее поколение тоже умеет веселиться. В Европе к Рождеству готовятся заранее. Уже в начале декабря в гипер- и супермаркетах разворачивается предпраздничная торговля подарками, и даже у нас в Беларуси в Минске и областных городах покупателей приветствует нарядный говорящий Дед Мороз.

Этот праздник никого не оставляет равнодушным. Приятно найти под ёлкой рождественский подарок и поверить в добрую рождественскую сказку.

А ещё накануне Рождества все звёзды эстрады стремятся перещеголять друг друга, и от их выступлений мы заряжаемся поистине радостной, животворящей энергией. А в воздухе, пропитанном запахом смолы и новогодней хвои, зажигается вера в самое лучшее, самое желанное, и мы обязательно верим, что всё это сбудется!

В нашей школе впервые проводятся “Рождественские встречи”. Зал собирает друзей, единомышленников, просто хороших и добрых людей. Сегодня на встрече собрались ученики 7—11 классов. Чтобы не называть их казёнными словами “класс” и “ученики”, мы решили, что каждый коллектив выбирает себе “новогоднее” название и с таким названием достойно продержится всю рождественскую игру.

А теперь друзья рассаживаются за симпатичные столики. Они должны сегодня на вечере отвечать на вопросы. Чья команда будет лучше отвечать на вопросы и дружнее

участвовать в конкурсах, получит почётное право сфотографироваться у этой замечательной рождественской ёлочки и, конечно же, по нашей традиции, получит сладкий приз! А для того чтобы узнать победителя, выбрали мудрое жюри(评委会). Члены жюри заняли своё место. Теперь все в нетерпении ожидают первый конкурс. Каждая команда получит сейчас вопрос и должна будет ответить на него.

На вопросы получены ответы, жюри выставляет первые оценки: Это была “Рождественская викторина”.

Сегодня в зале много знакомых лиц — выпускников нашей школы разных лет. Это очень приятно. Но ещё приятнее для нас будет то, что они пришли сюда не только посмотреть на школу и своих друзей, но и подарить нам радость встречи с хорошей песней.

Сейчас оглянёмся на наши замечательные, оригинальные, сделанные с большой любовью звёздочки. Они очень красивы. Зал просто сияет и напоминает новогоднее звёздное небо. Сейчас мы проведём другой конкурс-игру. В нём участвует по одному представителю от команды. Конкурс состоит в том, что нужно как можно дольше продержать палочку со своей рождественской звёздочкой. Участники становятся друг от друга на безопасном расстоянии, и по сигналу ведущего замирают в движениях.

Следующий наш конкурс будет проводиться с неизменным атрибутом новогодних вечеров — воздушным шариком. Нам опять требуется по одному представителю от каждой команды. Конкурс называется “Толкание ядра”. Нужно “толкнуть” шарик как можно дальше и стать чемпионом Рождественских Игр. Закончились два конкурса, наступили у жюри напряжённые минуты, и, чтобы им не мешать, мы переключим внимание на наших дорогих и талантливых артистов.

Что же, настает наш “Звёздный час”. Объявляем музыкальную паузу. За это время мы должны продумать текст рождественского поздравления своим друзьям, детям, родным, знакомым, учителям. “Не скупитесь на доброе слово! Чем больше хорошего мы сегодня скажем, тем больше добра и счастья будет в нашем доме в Новом году, тем больше радости мы получим от общения в своём домашнем окружении”.

Вот-вот завершатся “Рождественские встречи”, и мы расстанемся с гостями. Надеемся, мы подарили всем участникам добрый, радостный рождественский вечер, а они на прощание подарили нам свои аплодисменты.

1. Почему все веселы и нарядны?
 - A. Все это дети.
 - B. Все будут на вечере.
 - C. Все будут в школе.
 - D. Скоро будет Рождество.
2. Что делают во время “Звездного часа”?
 - A. Поют и танцуют.
 - B. Отвечают на вопросы.
 - C. Поздравляют друг друга с Рождеством.
 - D. Расстаются с гостями.

题解

1. D. 文章第二自然段的第二句话指出,人们喜气洋洋、漂漂亮亮,那是因为最喜爱的民间节日就要到了。第五句话明确指出,这个节日就是圣诞节。
2. C. 文章倒数第二自然段的内容表明,所谓“星光时刻”(精彩时刻)是指晚会的高潮,这一时刻人们相互祝福、祝贺圣诞快乐。